

La Louisiane

Au large des Etats-Unis, dans le Golfe du Mexique, une marée noire menace les côtes de la Louisiane. Cet état du sud des Etats-Unis a une place particulière dans le coeur des Français. C'est là que se trouve en effet la plus importante communauté francophone des Etats-Unis. En Louisiane près de 200.000 personnes disent parler français chez elles. Elles ne parlent certes pas le même français qu'à Paris, mais le français cajun, influencé par l'anglais, l'espagnol et même les langues amérindiennes.

Cette diversité linguistique vient de l'histoire longue et agitée des habitants francophones de la Louisiane. Petit retour en arrière: il y a trois siècles les Français s'établissent à l'embouchure du Mississippi. Au cours du XVIIIe siècle la Louisiane est conquise par les Espagnols et les Anglais avant d'être rendue aux Français. Les Louisianais sont rejoints par les Acadiens, des colons français chassés du Canada, puis par les Français chassés d'Haïti.

La Louisiane est vendue par Napoléon aux Etats-Unis en 1803. Au cours du XIXe siècle la région reste largement francophone à tel point que les autorités sont obligées d'interdire l'usage du français au début du XXe siècle. En 1968: changement de politique. Pour sauvegarder son héritage culturel la Louisiane devient officiellement bilingue et rend obligatoire l'enseignement du français comme deuxième langue à l'école. Mais concrètement, à quoi cela ressemble, le français de Louisiane?

Ecoutez l'enregistrement suivant pour découvrir le charmant accent cajun:

— fragment en cajun —

Je vous rassure: même des Français ne comprennent pas complètement le cajun.

Revenons à présent sur trois termes utilisés durant cette chronique.

S'établir, c'est s'installer, commencer à vivre quelque part.

Les Amérindiens, ce sont les indiens d'Amérique.

L'embouchure, c'est l'endroit où un fleuve se jette dans la mer.